

Zgodovinski časopis

HISTORICAL REVIEW

ZČ | Ljubljana | 75 | 2021 | št. 3-4 (164) | str. 303–588



Javier Á. Domingo and Luigi Finocchietti, *Saint Jerome in Rome. Historical and Archaeological Hypotheses* • Vesna Badurina Stipčević, *Le Vite e la Traslazione di san Girolamo nei testi croato-glagolitiici* • Andrej Nared, *Der brief ist nicht ausganngen. Razmišljanja o(b) zlati buli, ki je Kranjci niso dobili* • Izidor Janžekovič, *Etmični »stereotipi« v zgodnjenovoveški Evropi: ruska in turška narodna noša* • Martin Boček, *Cunard Line and its operations within the Habsburg Monarchy* • Gary B. Cohen, *Historical Scholarship on the Habsburg Monarchy (1526–1918) in North America* • Irena Selišnik, *Status državljanstva ob nastanku nove Države SHS. Strategije izbire* • Aleš Gabrič, *Prepoved izida romana Branka Hofmana ali šestletna noč do poznega jutra*

Zgodovinski časopis

HISTORICAL REVIEW

ZČ | Ljubljana | 75 | 2021 | št. 3-4 (164) | str. 303–588



Izdaja
ZVEZA ZGODOVINSKIH DRUŠTEV SLOVENIJE
Ljubljana

GLASILO ZVEZE ZGODOVINSKIH DRUŠTEV SLOVENIJE

Mednarodni uredniški odbor: dr. Kornelija Ajlec (SI), dr. Tina Bahovec (SI),
dr. Bojan Balkovec (SI) (tehnični urednik), dr. Rajko Bratož (SI),
dr. Ernst Bruckmüller (AT), dr. Liliana Ferrari (IT), dr. Ivo Goldstein (HR),
dr. Žarko Lazarevič (SI), dr. Dušan Mlacović (SI) (namestnik odgovornega
urednika), dr. Božo Repe (SI), dr. Franc Rozman (SI), Janez Stergar (SI),
dr. Imre Szilágyi (H), dr. Peter Štih (SI) (odgovorni urednik), dr. Marta
Verginella (SI), dr. Peter Vodopivec (SI), dr. Marija Wakounig (AT)

Za vsebino prispevkov so odgovorni avtorji, prav tako morajo poskrbeti za
avtorske pravice za objavljeno slikovno in drugo gradivo, v kolikor je to
potrebno. Ponatis člankov in slik je mogoč samo z dovoljenjem uredništva in
navedbo vira.

Redakcija tega zvezka je bila zaključena 2. novembra 2021.

Prevodi: Saša Mlacović (angleščina, nemščina)

Oblikovanje in oprema: Vesna Vidmar

Sedež uredništva in uprave: Oddelek za zgodovino Filozofske fakultete v Ljubljani,
Aškerčeva 2, 1000 Ljubljana, Slovenija, tel.: (01) 241-1200,
e-pošta: info@zgodovinskicasopis.si; <http://www.zgodovinskicasopis.si>

Letna naročnina: za leto/letnik 2021: za nečlane in zavode 32 €, za društvene člane 24 €,
za društvene člane – upokojence 18 €, za društvene člane – študente 12 €.
Cena tega zvezka v prosti prodaji je 16 € (z vključenim DDV).

Naročnina za tujino znaša za ustanove 45 €, za posameznike 35 €
in za študente 25 €.

Plačuje se na transakcijski račun: SI 56020 1 000 12083935
Zveza Zgodovinskih društev Slovenije, Aškerčeva 2, 1000 Ljubljana,
Slovenija
Nova Ljubljanska banka, d.d., Trg Republike 2, 1520 Ljubljana LJBAS12X

Sofinancirajo: Publikacija izhaja s finančno pomočjo Javne agencije za raziskovalno
dejavnost RS

Prelom: ABO grafika d.o.o. – zanj Igor Kogelnik

Tisk: ABO grafika d.o.o., Ljubljana, december 2021

Naklada: 780 izvodov

Zgodovinski časopis je evidentiran v naslednjih mednarodnih podatkovnih
bazah: Scopus, European Reference Index for the Humanities (ERIH),
Historical Abstracts, International Bibliography of the Social Sciences,
ABC CLIO, America: History and Life, Bibliography of the History of Art,
Ulrich's Periodicals Directory, Russian Academy of Sciences Bibliographies.

<http://www.zgodovinskicasopis.si>
info@zgodovinskicasopis.si



| | |
|----------------|-------------|
| ISSN 0350-5774 | |
| UDK | 949.712(05) |
| UDC | |

BULLETIN OF THE HISTORICAL ASSOCIATION OF SLOVENIA (HAS)

International Editorial Board: Kornelija Ajlec, PhD, (SI), Tina Bahovec, PhD, (SI), Bojan Balkovec, PhD, (SI) (Technical Editor), Rajko Bratož, PhD, (SI), Ernst Bruckmüller, PhD, (AT), Liliana Ferrari, PhD, (IT), Ivo Goldstein, PhD, (HR), Žarko Lazarević, PhD, (SI), Dušan Mlacović, PhD, (SI) (Deputy Editor-in-Charge), Božo Repe, PhD, (SI), Franc Rozman, PhD, (SI), Janez Stergar (SI), Imre Szilágyi, PhD, (H), Peter Štih, PhD, (SI) (Editor-in-Chief), Marta Verginella, PhD, (SI), Peter Vodopivec, PhD, (SI), Marija Wakounig, PhD, (AT)

The authors are responsible for the contents of their articles, they must also secure copyrights for the published photographs and figures when necessary. Reprints of articles, photographs, and graphic material are only allowed with explicit permission of the editorial office and must be cited as sources.

The editing of this issue was completed on November 2, 2021.

Translated by: Saša Mlacović (English, German)

Design: Vesna Vidmar

Headquarters and Mailing Address: Oddelek za zgodovino Filozofske fakultete v Ljubljani, Aškerčeva 2, 1000 Ljubljana, Slovenia, phone: +386 1 241-1200, e-mail: info@zgodovinskiasopis.si; <http://www.zgodovinskiasopis.si>

Annual Subscription Fee (for 2021): non-members and institutions 32 €, HAS members 24 €, retired HAS members 18 €, student HAS members 12 €.

Price: 16 € (VAT included).

Subscription Fee: foreign institutions 45 €, individual subscription 35 €, student subscription 25 €
Transaction Account Number: SI 56020 1 000 12083935
Zveza Zgodovinskih društev Slovenije, Aškerčeva 2, 1000 Ljubljana,
Nova Ljubljanska banka, d.d., Trg Republike 2,
1520 Ljubljana LJBAS12X

Co-Financed by: Slovenian Research Agency

Printed by: ABO grafika d.o.o., Ljubljana, December 2021

Print Run: 780 copies

Historical Review is included in the following international databases: Scopus, European Reference Index for the Humanities (ERIH), Historical Abstracts, International Bibliography of the Social Sciences, ABC CLIO, America: History and Life, Bibliography of the History of Art, Ulrich's Periodicals Directory, Russian Academy of Sciences Bibliographies.

<http://www.zgodovinskiasopis.si>
info@zgodovinskiasopis.si



| | |
|----------------|-------------|
| ISSN 0350-5774 | |
| UDK | 949.712(05) |
| UDC | |

KAZALO – CONTENTS

Razprave – Studies

- Javier Á. **Domingo** and Luigi Finocchietti, Saint Jerome in Rome.
Historical and Archaeological Hypotheses310–326
Sveti Hieronim v Rimu. Zgodovinske in arheološke hipoteze
- Vesna Badurina **Stipčević**, *Le Vite e la Traslazione di san Girolamo nei testi croato-glagolitici*.....328–340
Vitae and Translatio Sancti Hieronymi in Croatian Glagolitic Texts
- Andrej **Nared**, *Der brief ist nicht ausgangen*.
Razmišljanja o(b) zlati buli, ki je Kranjci niso dobili342–389
Der brief ist nicht ausgangen. Contemplations about
the Golden Bull Never Received by Carniolans.
- Izidor **Janžekovič**, Etnični »stereotipi« v zgodnjemoveški Evropi:
ruska in turška narodna noša390–421
Ethnic "Stereotypes" in Early Modern Europe: Russian and Turkish
National Costumes
- Martin **Boček**, Cunard Line and its operations
within the Habsburg Monarchy422–437
Cunard Line in njeno delovanje v habsburški monarhiji
- Gary B. **Cohen**, Historical Scholarship on the Habsburg
Monarchy (1526–1918) in North America.....438–474
Proučevanje zgodovine habsburške monarhije (1526–1918)
v Severni Ameriki
- Irena **Selišnik**, Status državljanstva ob nastanku nove
Države SHS. Strategije izbire476–491
Citizenship during the Establishment of the Newly-Founded State
of Slovenes, Croats and Serbs. Strategies of Choice.
- Aleš **Gabrič**, Prepoved izida romana Branka Hofmana ali
šestletna noč do poznega jutra.....492–515
Ban on Branko Hofman's Novel or a Six-Year-Long Night
Till the Late Morning

Zapisi – Notes

- Harald Krahwinkler, »Heidenfrage und Slawenfrage« als
Forschungsthema der Missionsgeschichte.
Zu Hans-Dietrich Kahls letztem Sammelband518–528
»Pogansko in slovansko vprašanje« kot raziskovalna tema
v zgodovini misijona. O zadnjem zborniku Hansa-Dietricha Kahla
- Rok Stergar, Vasilij Melik – zgodovinar dolgega 19. stoletja
(ob stoletnici rojstva)530–535
Vasilij Melik – A Historian of the Long Nineteenth Century
(Marking the Centenary of His Birth)
- Danijela Trškan, Štefan Trojar in začetki raziskovanja pouka
zgodovine v Sloveniji (ob devetdesetletnici rojstva)536–538
Štefan Trojar and the Beginnings of Research of the History
Teaching in Slovenia (Marking the 90th Anniversary of His Birth)

Jubileji – Anniversaries

- Prof. dr. France Martin Dolinar – osemdesetletnik (Jure Volčjak)540–544
Prof. Dr. France Martin Dolinar – On the Occasion of His 80th Birthday
- Sedemdeset let Vaska Simonitija (Lilijana Žnidaršič Golec)545–548
Vasko Simoniti's 70th Birthday

V spomin – In memoriam

- Akad. prof. dr. Tomislav Raukar (Stari Grad na Hvaru, 29. 12. 1933–
Zagreb, 2. 7. 2020) (Dušan Mlacović)550–552
Acad. Prof. Dr. Tomislav Raukar (Stari Grad on Hvar, 29. 12. 1933–
Zagreb, 2. 7. 2020)
- Profesor Nobuhiro Shiba (1946–2021) (Peter Vodopivec)553–558
Professor Nobuhiro Shiba (1946–2021)

Ocene in poročila – Reviews and Reports

| | |
|---|---------|
| Jure Volčjak, Listine Nadškofjskega arhiva Ljubljana 1140–1500 (Matjaž Bizjak)..... | 560–561 |
| Steiner, Philip, Die Landstände in Steiermark, Kärnten und Krain und die josephinischen Reformen. Bedrohungskommunikation angesichts konkurrierender Ordnungsvorstellungen. (1789–1792) (Filip Draženović) | 562–566 |
| Anna Procyk, Giuseppe Mazzini's Young Europe and the Birth of Modern Nationalism in the Slavic World (Marta Verginella) | 567–569 |
| Roman Hans Gröger, Oktober 1918: Ein Beitrag zum 100. Jahrestag des Völkermanifests (Rok Stergar) | 570–572 |
| Anali Zavoda za povijesne znanosti Hrvatske akademije znanosti i umjetnosti u Dubrovniku LIII/1 (2015), LIV/1 (2016), LIV/2 (2016) (Jože Maček) | 573–578 |
| * * * | |
| Navodila avtorjem prispevkov za Zgodovinski časopis | 580–583 |
| Instructions for Authors | |
| Letno kazalo Zgodovinskega časopisa 75, 2021 | 584–588 |
| Annual Content of Zgodovinski časopis – Historical Review 75, 2021 | |

Harald Krahwinkler
“Heidenfrage und Slawenfrage” als
Forschungsthema der Missionsgeschichte.
Zu Hans-Dietrich Kahls letztem
Sammelband¹

Am 30. September 2016, dem Gedenktag des Hl. Hieronymus, starb im geradezu “biblischen” Alter von 96 Jahren der deutsche Historiker Hans Dietrich Kahl.² Zu seinen Studienfächern zählte neben Geschichte, Germanistik und Klassischer Philologie auch Religionswissenschaft, was für sein besonderes Interesse an “religiösen” Fragen in weitem Sinn seit Jugendtagen spricht.³ Bis zu seiner Pensionierung im Jahr 1985 lehrte Kahl als Professor für Mittelalterliche Geschichte am Historischen Institut der Justus-Liebig-Universität Gießen. Seine wissenschaftlichen Arbeiten und internationalen Kontakte bezeugen seine jahrzehntelange Erforschung der Beziehungen zwischen germanischer/deutscher und slavischer Welt. Von der “Germania Slavica” in den Kontaktzonen von Elb- und Ostseeslaven richtete er in späteren Jahren den Blick vor allem auf die Alpenslaven bzw. Karantanen. In diesem Zusammenhang führte er auch lebhaft Diskussionen mit Kollegen in Österreich und Slowenien. Seit 1998 war Kahl korrespondierendes Mitglied der Polnischen Akademie der Wissenschaften, seit 2003 korrespondierendes Mitglied der Slowenischen Akademie der Wissenschaften und Künste.⁴

Über mehr als ein halbes Publikationsjahrhundert spannt sich der Bogen der unter dem Titel “Heidenfrage und Slawenfrage im deutschen Mittelalter” ausgewählten Studien. Dieses große Buch – erschienen in der von Florin Curta seit 2007 herausgegebenen renommierten Reihe zur Geschichte Ostmitteleuropas – enthält wiederabgedruckte Beiträge aus den Jahren 1953 bis 2008. Es sind wissenschaftliche Abhandlungen und Auseinandersetzungen oder erweiterte Diskussionsbeiträge zu

¹ Hans-Dietrich Kahl, *Heidenfrage und Slawenfrage im deutschen Mittelalter. Ausgewählte Studien 1953-2008* (East Central and Eastern Europe in the Middle Ages, 450–1450, 4, Leiden - Boston: Brill 2011). 1009 Seiten. [ISSN 1872-8103]

² Zur Biographie siehe https://de.wikipedia.org/wiki/Hans-Dietrich_Kahl [Status: 1.9.2021]. Vgl. SAZU: <https://www.sazu.si/clani/hans-dietrich-kahl>. Wertvolle Ergänzungen enthält der Nachruf von Andrej Pleterski, Hans-Dietrich Kahl (4. VI. 1920 – 30. IX. 2016), in: *Zgodovinski časopis [ZČ]* 71 (2018) S. 284–287. Siehe auch den Nachruf von Stefan Tebruck: https://www.uni-giessen.de/fbz/fb04/institute/geschichte/mittelalter/downloads/nachruf_kahl.

³ Einige Hinweise bietet die oben in Anm. 2 angeführte Literatur. Hervorzuheben ist Kahls führendes Engagement im Rahmen der *Religionsgemeinschaft Freier Protestanten - Deutsche Unitarier* (seit 2015 *Unitarier – Religionsgemeinschaft freien Glaubens*). Vgl. Kahls Bekenntnis im vorliegenden Band: “Die Deutschen Unitarier sind meine Religionsgemeinschaft” (S. 956).

⁴ Siehe Rajko Bratož, in: *Letopis Slovenske akademije znanosti in umetnosti* 54 (2003) S. 103–105. Vgl. auch die Nachrufe von Andrej Pleterski (wie Anm. 2) und Stefan Tebruck (wie Anm. 2); sowie SAZU (wie Anm. 2).

Symposien; sehr persönlich formuliert und von Dankbarkeit getragen ist der als Beitrag XXVI hinzugefügte “Rückblick” (S. 955–961), das Schlusswort Hans-Dietrich Kahls zur Akademischen Festveranstaltung in Gießen anlässlich seines 80. Geburtstages. Geschichte ist für ihn nicht nur “historische Sozialwissenschaft”, sondern “eine Wissenschaft vom Menschen – von den Rahmenbedingungen seines Lebens und Denkens in Staat und Gesellschaft wie von diesem Leben und Denken selbst, von seinen Grenzen und von der Vielfalt der Möglichkeiten, die ihm trotz allem bleiben ...” (S. 959). Das Verständnis von Geschichte als “integrativer Wissenschaft”, die interdisziplinär ein “Gesamtbild” zu erschließen sucht, erhellt aus der Fülle der vorliegenden Beiträge. Der stattliche Umfang des Bandes von über tausend Seiten dürfte freilich auch eine “Rezensionsscheu” in der geschichtswissenschaftlichen Zunft bewirkt haben.⁵

Die Illustration auf dem Cover – aus einem in der Staatsbibliothek Bamberg aufbewahrten Fuldaer Sakramentar (Msc. Lit. 1, fol. 126v) – zeigt den Hl. Bonifatius bei der Heidentaufe sowie im Moment seines Martyriums. Die leider nur schwarzweiß wiedergegebene Abbildung auf dem Frontispiz – aus einer spätmittelalterlichen englischen Handschrift (BL: Royal 19 B. XV, fol. 37r) – veranschaulicht auf Grundlage der Johannes-Apokalypse (6, 2) den Vormarsch zur Heidenschlacht. Weitere (achtzehn) Schwarzweiß-Abbildungen (zum Teil Photographien, zum Teil Zeichnungen) sind über das Verzeichnis S. xv f. zu erschließen.

Das (S. v) vorangestellte Zitat aus der *Chronica Slavorum* (c. 84) Helmolds von Bosau beleuchtet – in etwas freier Übersetzung – die sogenannte Bekehrung des Wagrierfürsten Pribislav (*Conversio Pribizlai*) in Lübeck zu Jahresbeginn 1156. Dieses Ereignis wird in mehreren Beiträgen thematisiert (vgl. z. B. S. 477 f., S. 765 f.). In der Antwort des Bischofs (Gerold) von Oldenburg an den Slavenfürsten sieht Kahl geradezu eine der “Schlüsselstellen mittelalterlichen Missions- und Völkerrechts” (S. 247 mit Anm. 28; vgl. S. 562 Anm. 334; S. 566 mit Anm. 10; S. 774 mit Anm. 91).⁶

In der Einführung (S. xxiii–xlvi), die als Originalbeitrag verfasst ist, bekundet der Autor seine zeitgeschichtliche Betroffenheit angesichts möglicher Assoziationen der im Titel des Bandes genannten “Heidenfrage” und “Slawenfrage” mit dem historisch belasteten Begriff “Judenfrage”.⁷ Freilich evoziert die Dichotomie von

⁵ Bisher konnten folgende Anzeigen bzw. Besprechungen eruiert werden: Gert Haendler, in: Theologische Literaturzeitung [ThLZ] 138 (2013) Sp. 457–459; Klaus Steinke, in: Informationsmittel für Bibliotheken [IFB] 20/1 (2012): <http://ifb.bsz-bw.de/bsz305618873rez-1.pdf>; <http://ifb.bsz-bw.de/bsz305618873rez-1.pdf> Christian Lübke, in: Zeitschrift für Ostmitteleuropa-Forschung [ZfO] 63 (2014) S. 156–157.

⁶ Die Übersetzung der Wendung “abusi sunt gente vestra” mit “Missbrauch mit eurem Volke getrieben haben” (S. 247) ist treffender als “euer Volk ungut behandelt haben” (S. v).

⁷ Der Begriff “Judenfrage” oder “jüdische Frage” kann freilich kontextabhängig in einem breiten Bedeutungsspektrum verwendet werden. Siehe dazu die Überblicksartikel: <https://de.wikipedia.org/wiki/Judenfrage> bzw. <https://de.wikipedia.org/wiki/Judenfrage> https://en.wikipedia.org/wiki/Jewish_Question [Status: 1.9.2021]. Beispielsweise bietet die schmale Bibliographie “Bücher zur Judenfrage” der “Germania Judaica - Kölner Bibliothek zur Geschichte des deutschen Judentums” (Köln 1961) eine schlichte Übersicht von Publikationen zu jüdischen Themen bzw. jüdischen Autor/inn/en. – In dem aus einem einschlägigen Forschungsprojekt hervorgegangenen

“Judenfrage” und “Heidenfrage” zunächst die frühe Geschichte des Christentums, näherhin den biblischen (neutestamentlichen) Befund einer aus “Juden” und “Heiden” gebildeten Christengemeinschaft (Kirche) sowie die Auseinandersetzungen auf dem so genannten “Apostelkonzil” (Apostelgeschichte Kap. 15; vgl. Galaterbrief Kap. 2).⁸ Indem christliche Missionierung die römischen Reichsgrenzen überschritt, “reicherte sich” die “Heidenfrage” mit “ethnischen Varianten” an (S. xxiv). In hochmittelalterlicher deutscher Perspektive führt die Auseinandersetzung mit Heiden in die slavische Nachbarschaft an Elbe und Ostsee, an Main und Regnitz.

Sammelband von Andreas Reinke - Kateřina Čapková - Michal Frankl - Piotr Kendziorok - Ferenc Laczó, Die “Judenfrage” in Ostmitteleuropa. Historische Pfade und politisch-soziale Konstellationen (Studien zum Antisemitismus in Europa 8, Berlin 2015) erörtert Andreas Reinke im Einleitungskapitel (S. 13–54, mit wichtigen Literaturhinweisen) die Begrifflichkeit der seit dem 18. Jahrhundert zum politischen Schlagwort gewordenen “Judenfrage” bzw. “jüdischen Frage”. Dabei ist die „Judenfrage“ zunächst im Rahmen von Emanzipation und Integration zu betrachten, wobei “sowohl Gegner als auch Befürworter einer Gleichberechtigung der Juden diesen Begriff verwendeten“ (S. 17). Unter dem Einfluss des Rassenantisemitismus wurde die „Judenfrage“ dann im späten 19. Jahrhundert im Sinn einer Rücknahme der Emanzipation umgedeutet (S. 21 f., 39). Andererseits sah Theodor Herzl im Antisemitismus die Ursache der nationalen „Judenfrage“, als deren „Versuch einer modernen Lösung“ er die Errichtung eines „Judenstaates“ propagierte (S. 22 mit Anm. 24). – Die Tendenz sozialer und rechtlicher Ausgrenzung mündete in die systematische Mordpolitik des Nationalsozialismus. Als Institutionen, die sich „wissenschaftlicher“ Erforschung der “Judenfrage” in nationalsozialistischem Sinne widmeten, sei zunächst die 1936 gegründete und von Walter Frank geleitete “Forschungsabteilung Judenfrage” als Teil des “Reichsinstituts für Geschichte des neuen Deutschlands” genannt. Im Rahmen der “Forschungsabteilung Judenfrage” wurden im Zeitraum 1936 bis 1944 neun Bände “Forschungen zur Judenfrage” (FJF) publiziert; siehe Reinhard Markner, *Forschungen zur Judenfrage*. A Notorious Journal and Some of its Contributors, in: *EJJS* 1 (2007) 395–415. Davon zu unterscheiden sind das von 1939 bis 1945 bestehende “Institut zur Erforschung der Judenfrage”; siehe https://de.wikipedia.org/wiki/Institut_zur_Erforschung_der_Judenfrage [Status: 1.9.2021], sowie das “Institut zum Studium der Judenfrage” (gegründet 1934, umbenannt in “Antisemitische Aktion” 1939, dann in “Antijüdische Aktion” 1942); siehe https://de.wikipedia.org/wiki/Institut_zum_Studium_der_Judenfrage [Status: 1.9.2021]. – Auf Betreiben der “Deutschen Christen” und getragen von evangelischen Landeskirchen wurde 1939 das “Institut zur Erforschung und Beseitigung des jüdischen Einflusses auf das deutsche kirchliche Leben” gegründet; siehe https://de.wikipedia.org/wiki/Institut_zur_Erforschung_und_Beseitigung_des_j%C3%BCdischen_Einflusses_auf_das_deutsche_kirchliche_Leben [Status: 1.9.2021]. Als erster Direktor dieses sogenannten “Entjüdungsinstituts” fungierte Walter Grundmann, ein früherer Assistent Gerhard Kittels. Kittel hatte auf Grundlage einer im Juni 1933 in Tübingen gehaltenen Rede sein programmatisches Pamphlet “Die Judenfrage” veröffentlicht, das 1933 in erster und 1934 in zweiter und dritter Auflage erschien. Vgl. https://de.wikipedia.org/wiki/Gerhard_Kittel [Status: 1.9.2021] (mit Literaturhinweisen); Christlicher Antisemitismus im 20. Jahrhundert. Der Tübinger Theologe und “Judenforscher” Gerhard Kittel. Hg. von Manfred Gailus und Clemens Vollnhals (Berichte und Studien 79, Göttingen 2020); Hans Förster, Gerhard Kittel. Zur öffentlichen Wirkung eines Theologen in der Zeit des Dritten Reichs, in: *Zeitschrift für Kirchengeschichte* 131 (2020) S. 365–388, bes. 369–373.

⁸ Siehe <https://de.wikipedia.org/wiki/Apostelkonzil> [Status: 1.9.2021] (mit wichtigen Literaturhinweisen). Hingewiesen sei auch auf das rezente Buch von Thomas Söding, *Ein Gott für alle. Der Aufbruch zur Weltmission in der Apostelgeschichte* (Freiburg - Basel - Wien 2020) (darin Kapitel 5: Das Apostelkonzil - Schlüsselereignis der Urkirche: S. 205 ff.). Vgl. auch Thomas Söding, *Mitgift Mission. Die Dynamik des Anfangs und die Dialektik der Glaubenskommunikation*, in: *Erblast “Mission”?* Interdisziplinäre Perspektiven auf gegenwärtige Herausforderungen. Hg. von Joachim Werz (Münster 2021) S. 11–32, bes. 22 f.

Die Christianisierung dieser Slaven bildet den Gegenstand der im vorliegenden Band thematisierten “Slawenfrage”.

Der Ausdruck “Slawenfrage” (“Slavenfrage”) begegnet in der mehr oder weniger wissenschaftlichen Literatur seit dem 19. Jahrhundert zum Beispiel im Hinblick auf die Besiedlung Griechenlands⁹ oder in Diskussionen über die nationalen Verhältnisse in der Habsburgermonarchie, etwa im Zusammenhang mit dem Prager Slavenkongress 1848.¹⁰ Im Rahmen der Ur- und Frühgeschichtsforschung bekundete der aus Schivelbein (Świdwin) in Hinterpommern gebürtige vielseitige Gelehrte Rudolf Virchow (1821–1902) besonderes Interesse auch für die “Slawenfrage”.¹¹ Laut Margarete Bachmann, die 1925 eine Dissertation über die slavischen Siedlungen in Nordbayern vorlegte, sei der Brandenburgische Archivsekretär Johann Gottlieb Hentze (1763–1798) “der erste gründliche Bearbeiter der Slawenfrage in Oberfranken” (1788).¹² Paul Reinecke, der Bachmanns Arbeit rezensierte, verfasste

⁹ Siehe Max Vasmer, *Die Slaven in Griechenland*. Vorwort von Hans Ditten (Subsidia Byzantina luci ope iterata 4, Leipzig 1970; ursprünglich erschienen in den Abhandlungen der Preußischen Akademie der Wissenschaften, Phil.-hist. Kl. Berlin 1941 / Nr. 12, der in Kapitel I (S. 1–10), ausgehend von Jakob Philipp Fallmerayers berühmt-berühmter “Behandlung der Slawenfrage in Griechenland” (S. 1), “Bisherige Arbeiten über die Slaven in Griechenland” erörtert. Vgl. hier die Ausdrücke “Slawenfrage” (S. 1, 5, 6) “Slawenproblem” (S. 1, 6, 7, 9) und “Slawenthese” (S. 1).

¹⁰ Ich stütze mich hier auf Internet-Recherchen mit Suchmaschinen sub vocibus “Slawenfrage” bzw. “Slavenfrage” – im letzteren Fall häufig gleich zu “Sklawenfrage”[sic] umleitend – können ergänzt werden sub vocibus “slawische Frage” bzw. “slavische Frage” oder “Slawenproblem”, “Slavenproblem” usw. – Zur Formierung eines slavischen Nationalbewusstseins in der Habsburgermonarchie siehe Ludwig Usznula, *Wien und die Slawenfrage von 1848*. Das Problem dargestellt aus der Wiener Presse des Jahres 1848 (Diss. Wien 1937); Günther Wyrzens, *Die Herausbildung eines nationalen Bewußtseins bei den in Wien ansässigen Slaven und die Wiener Slawenpresse*, in: *Wiener Slavistisches Jahrbuch* 39 (1993) S. 183–200, mit Betonung der Rolle Wiens als “Umschlagplatz der Ideen innerhalb der *Slavia austriaca*” (S. 200). Zum Spannungsfeld von “Austroslavismus” und “Panslavismus” vgl. die Beiträge in: *Der Austroslavismus. Ein verfrühtes Konzept zur politischen Neugestaltung Mitteleuropas*. Hg. von Andreas Moritsch (Schriftenreihe des Internationalen Zentrums für europäische Nationalismus- und Minderheitenforschung 1, Wien - Köln - Weimar 1996) sowie in: *Der Prager Slavenkongreß 1848*. Hg. von Andreas Moritsch (Wien - Köln - Weimar 2000). Zu den Debatten der Revolutionsjahre 1848/49 siehe Hans-Christian Petersen, *Deutsche Antworten auf die “slavische Frage”. Das östliche Europa als kolonialer Raum in den Debatten der Frankfurter Paulskirche*, in: *Völkische Wissenschaften: Ursprünge, Ideologien und Nachwirkungen*. Hg. von Michael Fahlbusch, Ingo Haar, Anja Lobenstein-Reichmann und Julien Reitzenstein (Berlin - Boston 2020) S. 54–77.

¹¹ Siehe Rudolf Virchow, *Sämtliche Werke*. Hg. von Christian Andree: im Rahmen der Abteilung III (Anthropologie, Ethnologie und Urgeschichte) bes. Band 49.1 (Hildesheim 2013), 49.2 (2014), 50.1 (2015), 50.2 (2018). Vgl. auch Christian Andree, *Rudolf Virchow als Prähistoriker*. 3 Bände (Köln - Wien 1976–1986), z. B. Band 1, S. 51, 71 ff., 165 f.

¹² Margarete Bachmann, *Die Verbreitung der slavischen Siedlungen in Nordbayern*, in: *Sitzungsberichte der Physikalisch-Medizinischen Societät zu Erlangen* 56/57 (1924/1925) S. 167–250, hier 168 und 247. Separatpublikation: (Erlangen 1926). – Siehe Johann Gottlieb Hentze, *Versuch über die ältere Geschichte des fränkischen Kreises, insbesondere des Fürstenthums Bayreuth* (Bayreuth 1788). Vgl. die anlässlich des 200-Jahr-Jubiläums und zugleich des 150-jährigen Bestehens des Regierungsbezirkes Oberfranken herausgegebene Typoskript-Edition von Helmut Wilhelm Schaller, *Johann Gottlieb Hentzes “Versuch über die ältere Geschichte des fränkischen Kreises, insbesondere des Fürstenthums Bayreuth”*. Eine slawenkundliche Untersuchung (Slavische Sprachen und Literaturen 18, Neuried 1988). Vgl. dazu die eigentümliche Interpretation von Hentzes Schriften

dann selbst einen Aufsatz über die Slaven in Nordostbayern.¹³ Im Zusammenhang mit der Siedlungsgeschichte des bayerisch-fränkischen Gebietes oder der Gründung des Bistums Bamberg ist mehrfach ausdrücklich von “Slawenfrage” die Rede (Main- und Regnitzwenden).¹⁴

In der vorliegenden Publikation von Hans-Dietrich Kahl weitgehend ausgeblendet ist die Slawenwelt des Ostalpenraumes, welcher der Autor ja schon einen separaten, 2008 erschienenen Sammelband mit Beiträgen aus den Jahren 1980 bis 2007 gewidmet hatte.¹⁵ Außerdem hatte er als Ergänzung zur zweibändigen, von Rajko Bratož herausgegebenen Tagungspublikation über Slowenien und die Nachbarländer zwischen Antike und karolingischer Epoche einen gewichtigen Supplementband über den “Staat der Karantanen” vorgelegt.¹⁶

In dem gegen Walther Stellers germanomanische Thesen zurecht polemisierenden Beitrag III aus dem Jahr 1962 (S. 25–43) wird auch der Name der slowenischen Hauptstadt erörtert (S. 31–33), zu dem aus neuerer Zeit wichtige Erkenntnisse von Peter Štih zu ergänzen sind.¹⁷

durch Wilhelm Müller, Das Slawenbild der ostfränkischen Geschichtsschreiber an der Wende zum 19. Jahrhundert, in: Blätter für deutsche Landesgeschichte 85 (1939) S. 3–23, bes. 7–16; ebenda wiederholt Belege des Begriffs der (ostfränkischen) “Slawenfrage” (S. 15, 18, 20, 21, 22, 23).

¹³ Paul Reinecke, Rezension, in: Germania 11 (1928) S. 179–181. Paul Reinecke, Die Slaven in Nordostbayern, in: Der Bayerische Vorgeschichtsfreund 7 (1927/28) S. 17–37. Im ersten Band des von Max Spindler herausgegebenen Handbuchs der bayerischen Geschichte (München 1981) zitiert Kurt Reindel, Grundlegung: Das Zeitalter der Agilolfinger (bis 788), S. 97–245, hier 151 Anm. 108 mit Literatur “Zum Slawenproblem”, beginnend mit der Dissertation von Bachmann, gefolgt vom erwähnten Aufsatz von Reinecke und weiteren Arbeiten.

¹⁴ Ebenda werden unter anderem zitiert: Hans Jakob, Siedlungsarchäologie und Slawenfrage im Main-Regnitz-Gebiet, in: Bericht des Historischen Vereins Bamberg 96 (1959) S. 207–248; Rudolf Endres, Das Slawenmotiv bei der Gründung des Bistums Bamberg, in: Bericht des Historischen Vereins Bamberg 109 (1973) S. 161–182. Siehe ferner: Rudolf Endres, Die Slawenfrage in Nordostbayern, in: Geschichte am Obermain 16 (1987/88) S. 39–48; Rudolf Endres, Slawen in Franken, in: Bericht des Historischen Vereins Bamberg 139 (2003) S. 25–38; Stephan Link, “Volkstums”-Ideologie und “Slawenfrage” im Bamberger Diskurs des 19. und 20. Jahrhunderts, in: Bericht des Historischen Vereins Bamberg 139 (2003) S. 357–386.

¹⁵ Hans-Dietrich Kahl, Streifzüge durch das Mittelalter des Ostalpenraums. Ausgewählte Abhandlungen (1980–2007). Hg. von Rajko Bratož und Peter Štih (SAZU I / 37 = Zbirka Zgodovinskega časopisa 36, Ljubljana 2008). Ergänzend zu nennen ist auch die Gerard Labuda (1916–2010) zugeeignete monographische Darstellung: Hans-Dietrich Kahl, Der Millstätter Domitian. Abklopfen einer problematischen Klosterüberlieferung zur Missionierung der Alpenlawen Oberkärntens (Vorträge und Forschungen, Sonderband 46, Stuttgart 1999).

¹⁶ Hans-Dietrich Kahl, Der Staat der Karantanen. Fakten, Thesen und Fragen zu einer frühen slawischen Machtbildung im Ostalpenraum (7.–9. Jh.) / Država Karantancev. Dejstva, teze in vprašanja o zgodnji slovanski državni tvorbi v vzhodnoalpskem prostoru (7.–9. stol.) (Ljubljana 2002). Dazu vgl. Jerzy Strzelczyk, Hans-Dietrich Kahl jako badacz dziejów dawnej Słowiańszczyzny, in: Roczniki Historyczne 69 (2003) S. 202–217; Peter Štih, Glose k novi monografiji o Karantaniji, in: ZČ 58 (2004) S. 467–487; Glossen zu einer neuen Monographie über Karantanien, in: Carinthia I 196 (2006) S. 99–126; Hans-Dietrich Kahl, Karantanska sporna vprašanja. Odgovor Petru Štihu, in: ZČ 61 (2007) S. 491–500; Karantanische Streitfragen. Eine Antwort an Peter Štih, in: Carinthia I 197 (2007) S. 351–364.

¹⁷ Siehe Peter Štih, *Castrum Leibach*. Najstarejša omemba Ljubljane in njeni začetki. Faksimile s komentarjem in zgodovinskim uvodom. / *Castrum Leibach*. The First Recorded

Beitrag IV (S. 45–80) über die frühmittelalterlichen Slaven Oberfrankens ist dem Gedenken an Wolfgang H. Fritze (1916–1991) gewidmet, einen “der fruchtbarsten Erforscher der historischen Nationalitätenprobleme im deutsch-slawischen Grenzraum des Mittelalters”. Dem weitgespannten Forschungsvorhaben Projekt der von Fritze an der Freien Universität Berlin begründeten interdisziplinären Forschungsgruppe *Germania Slavica* war auch Hans-Dietrich Kahl besonders verbunden.¹⁸

Der komparatistisch angelegte Beitrag V (S. 81–144) thematisiert Kultbilder im vorchristlichen Slaventum. Nicht sehr geglückt erscheint die Formulierung, dass für die *Conversio Bagoariorum et Carantanorum* “die Aufrichtung deutscher Herrschaft in Verbindung mit der Arbeit am positiven Missionsziel” stehe; in verniedlichender Unterschätzung wird übrigens die *Conversio* als “kleines Werkchen erzählenden Charakters” charakterisiert (S. 104; vgl. auch korrekturbedürftiges Zitat S. 973, Nr. 89). In diesem Rahmen geht der Autor auch auf die Freisinger Denkmäler ein (S. 104 f.). Das Fehlen von Hinweisen auf “altslawische Kultbilder” westlich von Elbe und Saale und südlich des thüringischen Mittelgebirges bis zu den Grenzen des Kirchensprengels von Aquileia sieht Kahl in der “Mentalität karolingerzeitlichen Kirchentums” begründet (S. 133). Der Vergleich mit Quellen aus der nördlichen Slavenwelt des 12. Jahrhunderts führt zur Deutung des dreigesichtigen Marmortorosos von St. Martin am Silberberg in Kärnten als religionsgeschichtliche bemerkenswertes Relikt vorchristlichen karantanischen Slaventums (S. 113 ff., bes. 126 ff.).

Beitrag VI (S. 145–165) ist ein Rezensionssaufsatz über archäologische Funde in Ralswiek auf Rügen. Für die Erforschung der Kultgeschichte von Ostseeslaven kann Helmold von Bosaus Schilderung des der Gottheit Swantewit geweihten Heiligtums in Arkona vergleichend herangezogen werden. In einer interessanten, freilich sehr kühnen Hypothese werden Griffelfunde als Schreibgeräte von Juden um die Jahrtausendwende gedeutet (S. 159). Bedauerlicherweise ist die Zahl der Druckfehler in Beitrag VI höher als erträglich.

In Beitrag VII (S. 167–180) versucht der Autor bisherige Interpretationen des mecklenburgischen Groß Raden als “slawischer Tempelort” zu korrigieren, wobei er an eine ins 10. Jahrhundert zu datierende Kulthalle (*contina*) denkt, die nicht der Gottheit unmittelbar diene, “sondern ihrer Verehrung durch die Öffentlichkeit, die im eigentlichen Heiligtum nicht zugelassen war” (S. 176 f.).

Mention of Ljubljana and the City’s Early History. Facsimile with Commentary and a History Introduction (Ljubljana 2010).

¹⁸ Vgl. S. xliii mit Anm. 33. Siehe https://de.wikipedia.org/wiki/Germania_Slavica [Status: 1.9.2021]. Die von 1976 bis 1991 bestehende Forschungsgruppe *Germania Slavica* veröffentlichte sechs wissenschaftliche Bände (1980 bis 1990). Der Weiterarbeit an ähnlichen Fragestellungen widmete sich das in Leipzig angesiedelte, 1995 entstandene *Geisteswissenschaftliche Zentrum Geschichte und Kultur Ostmitteleuropas* (GWZO) bis 2007. Das in *Leibniz-Institut für Geschichte und Kultur des östlichen Europa* umbenannte GWZO ist seit 2017 Mitglied der “Leibniz-Gemeinschaft”. Siehe <https://www.leibniz-gwzo.de/de> [Status: 1.9.2021]. – Die Bedeutung des Projektes *Germania Slavica* “für die Forschung der Ostalpenländer” stellte Kahl in den Mitteilungen des Instituts für österreichische Geschichtsforschung [MIÖG] 89 (1981) S. 93–105 vor (vgl. S. 973, Nr. 88).

Die beiden folgenden, zu Beginn der 1960er Jahre verfassten Abhandlungen zur Religions- und Missionsgeschichte des Hochmittelalters sind thematisch komplementär: Beitrag VIII (S. 181–231) über heidnisches Wendentum und christliche Stammesfürsten behandelt die Auseinandersetzung zwischen Gentil- und Universalreligion, Beitrag IX (S. 233–270) präsentiert “Bausteine zur Grundlegung einer missionsgeschichtlichen Phänomenologie”. Die aus der Chronik Heinrichs von Lettland zitierten Einleitungsverse bezeichnet Kahl als “die vielleicht eindringlichste Gestaltung christlicher Missionsidee in ihrer mittelalterlich-katholischen Ausprägung” (S. 234). Das Kapitel über “Mission und Heidenkrieg” (S. 258–266) erörtert die organisierte Gewaltanwendung gegen ganze Gruppen von “Fremdgläubigen”, nicht zuletzt mit Quellenbelegen aus dem *Chronicon Livoniae* (S. 264 Anm. 87; vgl. S. 332 Anm. 128; S. 527 Anm. 179). Das die differenzierenden Ausführungen beschließende Kapitel über Kasuistik lenkt den Blick auf Brun von Querfurt (S. 266–269; vgl. S. 337–341). “Bausteine für eine Phänomenologie” bietet auch der ursprünglich für das von Knut Schäferdiek 1978 herausgegebene Handbuch “Kirchengeschichte als Missionsgeschichte” verfasste Beitrag X (S. 271–342), und zwar für das frühe Mittelalter – von ca. 600 bis zur Mitte des 11. Jahrhunderts. Dieser Beitrag überlappt sich verständlicherweise mit dem vorangehenden, enthält aber semantisch vertiefende Erörterungen religiöser Terminologie.

Die Beiträge XI und XII fokussieren die “Christianisierung” der Sachsen. Der ursprünglich in der Giessener Festgabe für František Graus 1982 erschienene Beitrag XI (S. 343–407) entfaltet (drei) Eskalationsstufen sowie Motive der Sachsenpolitik Karls des Großen, während Beitrag XII (S. 409–429) “Diskussionsbemerkungen” anlässlich einer 1965 abgehaltenen Tagung bündelt. Karls Sachsenkriege zählen in der Tat “zu den aufregendsten, den grundlegendsten und folgenreichsten Ereigniszusammenhängen der gesamten mittelalterlichen Geschichte Europas” (S. 343). Die erste Eskalationsstufe mit dem Kriegsziel der “Christianisierung” beginnt laut Kahl mit Querzy 775 (S. 356 ff.); die zweite Eskalationsstufe wird 776/77 angesetzt; die dritte und entscheidende Eskalationsstufe seit 778, mit der verschärfenden Wirksamkeit des Apostasiebegriffs. Grundsätzliche Überlegungen zu Einordnung und Konsequenzen der Sachsenpolitik Karls des Großen runden Beitrag XI ab.¹⁹

In die Lebenswelt der Mainslaven führt Beitrag XIII (S. 431–464b) über das aus der Zeit König Konrads I. stammende Würzburger Sondersendrecht. Der für getaufte “Sclavi vel ceterae nationes, qui nec pacto nec lege Salica utuntur” geltende Rechtstext wird im Anhang ediert und übersetzt und auch durch ein Facsimileblatt illustriert.

Für Kahls Forschungsmotive programmatisch sind die in den 1950er Jahren konzipierten Beiträge XIV und XV, zunächst in der Zeitschrift für Ostforschung erschienen und dann mit Zusätzen in den von Helmut Beumann herausgegebenen

¹⁹ Eine Auseinandersetzung mit einigen Interpretationslinien von Kahls Studie bietet Matthias Becher, Der Prediger mit eiserner Zunge. Die Unterwerfung und Christianisierung der Sachsen durch Karl den Großen, in: Schwertmission. Gewalt und Christianisierung im Mittelalter. Hg. von Hermann Kamp - Martin Kroker (Paderborn - München - Wien - Zürich 2013) S. 23–52, bes. 33 ff. und 42 ff.

Band über “Heidenmission und Kreuzzugsgedanke in der deutschen Ostpolitik des Mittelalters” (1973) aufgenommen. Beitrag XIV (S. 465–482) thematisiert differenzierend den “Geist der deutschen Slawenmission des Hochmittelalters”. Ergänzende Bemerkungen in völkerrechtsgeschichtlicher Perspektive enthält der wenige Jahre später verfasste Aufsatz über den Krakauer Juristen und Diplomaten Paulus Vladimiri (Paweł Włodkowic), der im vorliegenden Band als Beitrag XXV (S. 909–953) aufgenommen wurde (vgl. S. 481 f. Anm. 63).

In Beitrag XV (S. 483–564) wird “Die Wendenpolitik Bruns von Querfurt im Lichte hochmittelalterlichen Missions- und Völkerrechts” unter dem Titel “Compelle intrare” entfaltet. Dieser Titel evoziert ein lukanisches Zitat (Lk 14,23), das eine fatale Wirkungsgeschichte zur Folge hatte.²⁰ Ausgehend von Bruns berühmtem Brief an König Heinrich II. werden die Auseinandersetzung mit den L(j)utizen, der Apostasiebegriff (mit aufschlussreicher Differenzierung der Semantik von “paganus” und “gentilis”, S. 502 ff.), schließlich Bruns Stellung im Rahmen einer Typologie des Einsatzes von Waffengewalt gegen Heiden sowie seine Sonderstellung in der deutschen Kirche seiner Zeit eingehend erörtert. (Die Erstveröffentlichung des Beitrages 1955 erfolgte übrigens kurz vor Drucklegung der Dissertation von Reinhard Wenskus 1956.)

Die Beiträge XVI (S. 565–576), XVII (S. 577–604) und XVIII (S. 605–621) sind der hochmittelalterlichen Geschichte Brandenburgs gewidmet: Missionierung, Bistumsgründung und Kirchenorganisation mit Blick auf Zehntregelungen. – Den (irreführend) so genannten “Wendenkreuzzug” des Jahres 1147 beleuchten die Beiträge XIX (S. 623–632), XX (S. 633–666) und XXI (S. 667–701). Der im Rahmen des zweiten Kreuzzuges organisierte “Sonderkreuzzug” gegen die Elbslawen ist als eines der “Schlüsselereignisse” des 12. Jahrhunderts in der historischen Literatur vielfach behandelt worden.²¹ Mit Bezug auf das Kreuzzugsprogramm Bernhards

²⁰ Nach Kahl das “alte Leitwort ... bewaffneter Exekutionen der kirchlichen Disziplinar-gewalt” (S. 539). Vgl. auch Matthias Hardt, Kirchenorganisation oder Aufstand: Die Christianisierung von Sorben, Elb- und Ostseeslawen in Ottonen- und Salierzeit, in: Schwertmission. Gewalt und Christianisierung im Mittelalter. Hg. von Hermann Kamp - Martin Kroker (Paderborn - München - Wien - Zürich 2013) S. 53–66, bes. 64–66. – Eine Auswahl aus der umfangreichen theologischen und kirchengeschichtlichen Diskussion: Hans Maier, Compelle intrare. Rechtfertigungsgründe für die Anwendung von Gewalt zum Schutz und zur Ausbreitung des Glaubens in der Theologie des abendländischen Christentums, in: Heilige Kriege. Religiöse Begründungen militärischer Gewaltanwendung: Judentum, Christentum und Islam im Vergleich. Hg. von Klaus Schreiner unter Mitarbeit von Elisabeth Müller-Luckner (Schriften des Historischen Kollegs 78, München 2008) S. 55–69, siehe auch: https://epub.ub.uni-muenchen.de/3756/1/Compelle_intrare.pdf; Anneliese Felber, Zwei Wörter mit langer Gewaltgeschichte: Compelle intrare (Lk 14,23), in: Protokolle zur Bibel 18 (2009) S. 123–132; vgl. auch Anneliese Felber, Compelle intrare (Lk 14,23) – Zwinge sie einzutreten. Von der Last christlicher Tradition, in: Redaktion Feinschwarz (5.1.2016): <https://www.feinschwarz.net/compelle-intrare-lk-1423-zwingen-sie-einzutreten-von-der-last-christlicher-tradition/>

²¹ Die Prägung des Ausdrucks “Wendenkreuzzug” vermutet Kahl (S. 634) im 19. Jahrhundert in Anlehnung an die Chronik Helmolds von Bosau. – Neuere Bearbeitungen des Themas: Jan-Christoph Herrmann, Der Wendenkreuzzug von 1147 (Frankfurt am Main 2011); Hermann Kamp, Der Wendenkreuzzug, in: Schwertmission. Gewalt und Christianisierung im Mittelalter. Hg. von Hermann Kamp - Martin Kroker (Paderborn - München - Wien - Zürich 2013) S.

von Clairvaux (bes. Brief 457) arbeitet Kahl eschatologische Dimensionen des “Heidenkrieges” bzw. der “Heidenmission” heraus.²² Zum Ergebnis des “Wendekreuzzuges” resümiert Kahl, dieser habe “in weitem Umfang” das ihm gesteckte Ziel erreicht (S. 699 f.).²³ Den Versuch eines Brückenschlages vom “Wendekreuzzug” zur Ansiedlung der Siebenbürger Sachsen im Südosten stellt Beitrag XXII (S. 703–736) dar – eine breite skeptische Stellungnahme zu “überraschenden Hypothesen”, denen zufolge Kolonisten aus Flandern ihr Kreuzzugsziel geändert und einem Ruf König Gézas (II.) Folge geleistet hätten. Kahl erwägt hingegen andere Deutungsmöglichkeiten (S. 729 ff.).

Der umfangreichste Beitrag (XXIII: S. 737–880) ist eine Abhandlung über die Anfänge von Schwerin im Kontext der hochmittelalterlichen Strukturwandlungen im südlichen Ostseeraum. Den von Thietmar von Merseburg zum Jahr 1018 erstmals genannten Namen des befestigten Ortes *Zuarina* (“intra Zuarinae civitatis municionem”) führt der Autor auf slavisch **Zvěřini* in der Bedeutung ‘Wildtierplatz’ zurück; die in einer waldreichen Gegend gelegene Inselfestung deutet er als Mittelpunkt eines Burgbezirkes der Obotriten. Die Verlegung des Bischofssitzes von Mecklenburg nach Schwerin (vor Ablauf des Jahres 1160) erfolgte analog der Translation der Sedes von Oldenburg nach Lübeck (S. 782 mit Anm. 117). In ausführlichen verfassungs- und siedlungsgeschichtlichen Darlegungen, mit kirchengeschichtlichen und kanonistischen Überlegungen und unter Heranziehung historischer Hilfswissenschaften wie Sphragistik (S. 804 ff.; vgl. S. 878 f.) und Stadtgrundrissforschung (S. 815 ff.; vgl. S. 873–877), entfaltet Kahl seine Argumentation, bevor er schwungvoll zu seiner Neuinterpretation ausholt: “Wie kann es gewesen sein?” (S. 823 ff.; fehlt im Inhaltsverzeichnis S. xiii), “Rückblick und Ausblick” (S. 861 ff.). Demnach unterscheiden sich “die Anfänge des deutschen Schwerin von allen anderen Städten in der ‘Germania Slavica’, ja im Reichsgebiet” (S. 828; vgl. S. 871): Schwerin, die einzige Stadtgründung Heinrichs des Löwen in dem von ihm eroberten Gebiet, ging nicht aus einer präurbanen Kaufmannssiedlung hervor, sondern hier wurde “die Errichtung eines Statthalterpostens neuer Art und die Installierung des Bischofssitzes, in einem Zuge mit der militärischen Inbesitznahme vollzogen” (S. 830). Die Stadterhebung Schwerins (*civitas*) sei laut Kahl zwischen 1171 und 1178, wahrscheinlich 1177, erfolgt und durch ein Privileg des Herzogs beurkundet worden (S. 844; vgl. S. 860 f., 865, 871).

Beitrag XXIV (S. 881–908) diskutiert die kulturelle Stellung der Deutschordensritter in Preußen. Ausgehend von der *Regula Benedicti* und Bernhards Traktat *De laude novae militiae* werden sozial- und kulturgeschichtliche Aspekte des Rittertums und des Bürgertums im Hinblick auf den Deutschen Orden erörtert und auch wertvolle Ergänzungen aus dem polnischen Sprachbereich beigebracht (S. 896–899). Der Übergang der Ordensverwaltung zu deutscher Kanzleisprache dürfte um 1350 zu datieren sein (S. 904 f.).

115–138; Mihai Dragnea, *The Wendish Crusade, 1147. The Development of Crusading Ideology in the Twelfth Century* (London 2019).

²² Vgl. dagegen z. B. Kamp, *Wendekreuzzug* 132 f. Anm. 62 f.

²³ Vgl. auch Kamp, *Wendekreuzzug* 136–138.

Auch für Deutsch-Muttersprachige ist Hans-Dietrich Kahl ein nicht immer leicht lesbarer, wenngleich vielfach anregender, bisweilen herausfordernder Autor. Die im vorliegenden Band dankenswerterweise versammelten Beiträge sind in einem Zeitraum von über einem halben Jahrhundert erschienen; entsprechend dem Erscheinungsdatum werden daher Quellen nach jeweils aktuellen oder zur Verfügung stehenden Editionen zitiert (z. B. Helmolds *Chronica Slavorum* entweder nach der Edition von Bernhard Schmeidler 1937 oder nach der Edition und Übersetzung von Heinz Stoob 1973). Querverweise in den Anmerkungen machen auf thematische Anknüpfungspunkte aufmerksam. Es ist unvermeidlich, dass im Rahmen dieser Publikation manches repetitiv, bisweilen redundant wirkt (besonders in Beitrag XXIII). Charakteristisch sind oft weit ausholende und sehr ins Detail gehende Diskussionsführungen. Ergänzungen in Anhängen bieten weitere Literaturhinweise oder forschungsgeschichtliche Korrekturen.

Im Fall einer Neuauflage könnten auch einige Druckfehler behoben werden, zum Beispiel: *Ecclesiastica* vs. *Ecclesiasticae* (S. xviii); *sacrificum* vs. *sacrificium* (S. 154 f.); *Ja'qūb* vs. *Ya'qūb* (S. 159; vgl. S. 994); *extinetis* vs. *extinctis* (S. 221 Anm. 117); *Sfodor* vs. *Stodor* (S. 231); *veile* vs. *velle* (S. 253 Anm. 46), ebenda zu ergänzen: *profusius* vor *erudiri*; *massigem* vs. *mäßigem* (S. 254); *auf ferro ad fidem christianis* vs. *aut ferro ad fidem christianismi* (S. 263); *Alexander Newakis* vs. *Alexander Newski's* (S. 265 Anm. 91); etliche Fehler im Gregor-Zitat S. 318 Anm. 99, vgl. dazu S. 255 Anm. 54; *Slaci* vs. *Slavi* (S. 347, Anm. 7, mit weiteren Corrigenda); 777 vs. 775 (S. 356 Anm. 29); *abrenuntio* vs. *abrenuntiatio* (S. 392 mit Anm. 115); 882 vs. 782 (S. 399); *Statum* vs. *Statutum* (S. 464b); *Poznán* vs. *Poznań* (S. 481 Anm. 63); ergänze: *in der* (brandenburgischen Geschichte) (S. 482); *Chronicals* vs. *Chronicles* (S. 524 Anm. 168); *sie* vs. *sic* (S. 553 Anm. 297); *tarnen* vs. *tamen* (S. 553 Anm. 297); *annuletur* vs. *anulletur* (S. 557); *in ihrem [Interesse?]* (S. 558); *Berchwerden* vs. *Beschwerden* (S. 562 Anm. 334); 100 vs. 1000 (S. 564 Anm. 339); *Cristianesimi* vs. *Cristianesimo* (S. 665 Anm. 126); *Bächtold* vs. *Bächtold* (S. 672 Anm. 24); *profectý* vs. *profecti* (S. 686 Anm. 75); *werter* vs. *weiter* (S. 689 Anm. 85); *Anm.* vs. *Ann.* (S. 723 Anm. 70; ebenda 40 vs. 37 f.); *interdiximus* vs. *interdicimus* (S. 725 Anm. 74); *institua* vs. *instituit* (S. 730 Anm. 95); *gratis* vs. *gratia* (S. 733 Anm. 102); *S. 21* vs. *S. 376* (S. 757 Anm. 38); *munimen* vs. *municionem* (S. 760); *plurimumque ... partent* vs. *plurimamque ... partem* (S. 761 Anm. 53); *VI,2* vs. *VI,25* (S. 765 Anm. 61); *singulis* vs. *singula* (S. 765 Anm. 61); *Djeprweg* vs. *Dnjeprweg* (S. 770); *Transalbinum* vs. *Transalbinam* (S. 776); *labori pacienter compassi* vs. *labore pacientes compassi sunt* (S. 777); *S. 135 f.* vs. *S. 132–135* (S. 788 Anm. 129); *elf* vs. *zehn* (S. 788); *Sclaviam* vs. *Sclavania* (S. 790 Anm. 135, ebenda *darunter* vs. *[u.a.]*); *potificalem* vs. *pontificalem* (S. 794 Anm. 144); *discinctionem* vs. *distinctionem* (S. 795); *Hannsmartin Schwarzmayer* vs. *Hansmartin Schwarzmaier* (S. 805 Anm. 186; vgl. S. 807 Anm. 190); *Hasenritier* vs. *Hasenritter* (S. 806 Anm. 187); *d. 100* vs. *c. 100* (S. 832 Anm. 246); *Roztoc* vs. *Rozstoc* (S. 849 Anm. 304); irreführend *Anm. 14* (S. 852 Anm. 311) – gemeint ist *c. 109, S. 378, 23 f.; Anm. 309* vs. *Anm. 303* (S. 855 Anm. 312); *S. 215, 14* vs. *S. 376, 21 f.* (S. 855 Anm. 314); *alli* vs. *alii* (S. 860 Anm. 335); *Hoffman* vs. *Hoffmann*

(S. 869 Anm. 345); *Die laude* vs. *De laude* (S. 883 Anm. 5); *Carrier* vs. *Charrier* (S. 885 Anm. 13); *La sens militaire* vs. *Le sens militaire* (S. 885 Anm. 13); *vigilae* vs. *vigiliae* (S. 887 Anm. 18); *in alii religionibus* vs. *in aliis religionibus* (S. 888 Anm. 21); *riter* vs. *ritter* (S. 891 Anm. 33); *an denen bûchen* vs. *an den buochen* (S. 891 Anm. 33); *Sakur* vs. *Sackur* (S. 903 Anm. 59); *Danizig* vs. *Danzig* (S. 904); *Klodawa* vs. *Kłodawa* (S. 912), das nicht "bei" Krakau, sondern über 300 km nördlich davon liegt (S. 912, 995); *Płozk* vs. *Płock* (S. 912, 988); *Beumar* vs. *Beumann* (S. 915 Anm. 27); *createein* vs. *creatorem* (S. 917 Anm. 38); *Roi.* vs. *Rol.*(andslied) (S. 938 Anm. 110); *untvîwen* vs. *untriwen* (S. 938); *innen* vs. *ihnen* (S. 953); *Chosébuz* vs. *Chóśebuz* (S. 989); *Gras* vs. *Gars* (S. 992). – Die Zitierung des im Jahr 1964 erschienenen Bandes (72) der MIÖG als *Mitteilungen des Österreichischen Instituts für Geschichtsforschung* (S. 786 Anm. 126) verweist auf einen anderen Zeithorizont.

Die Bibliographie enthält ein Verzeichnis von Kahls Fachpublikationen aus dem Zeitraum von 1953 bis 2010 (S. 963–983), das Register (S. 985–1009) einen (fast vollständigen) Index von Eigennamen (personal, geographisch) und Sachbegriffen. Wünschenswert wäre freilich eine gesammelte Übersicht der in den zahlreichen Anmerkungen dieses voluminösen Bandes zitierten Quellen und wissenschaftlichen Literatur.

ISSN 0350-5774



9 770350 577002



ZČ | Ljubljana | 75 | 2021 | št. 3-4 (164) | str. 303–588